

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
7 May 2008  
Russian  
Original: English

**Комиссия международного права****Шестидесятая сессия**

Женева, 5 мая — 6 июня и 7 июля — 8 августа 2008 года

**Общие природные ресурсы: комментарии и замечания  
правительств по проектам статей о праве  
трансграничных водоносных горизонтов****Добавление****Соединенные Штаты Америки**

1. Соединенные Штаты Америки считают, что работа, проделанная Комиссией международного права по тематике трансграничных водоносных горизонтов, представляет собой важный шаг в деле разработки руководящих принципов рационального использования и защиты подземных водоносных горизонтов, которые играют все более важную роль в качестве источников водоснабжения населения. Нынешнюю проблему отсутствия руководящих принципов для государств, ищущих пути преодоления трудностей, связанных с интенсивной эксплуатацией трансграничных водоносных горизонтов, необходимо решать, и усилия Комиссии по разработке комплекса гибких инструментов по вопросам использования и защиты этих водоносных горизонтов может принести таким государствам весьма существенную пользу. В своей проделанной к настоящему моменту работе Комиссии удалось обеспечить разумный баланс между сферой охвата и рамками предлагаемых обязательств. В частности, проект охватывает широкий круг вопросов — в нем затрагиваются виды деятельности, независимо от места их осуществления, которые воздействуют или могут оказать воздействие на трансграничные водоносные горизонты, — в целях защиты систем водоносных горизонтов, вместе с тем в нем применяется осторожный подход, не допускающий завышения предлагаемых обязательств сторон по защите водоносных горизонтов в ущерб другим важным видам деятельности. Одним словом, Комиссия добилась весьма существенного прогресса в работе над непростым и важным вопросом.

2. Соединенные Штаты по-прежнему решительно выступают за заключение соглашений, учитывающих специфику конкретных региональных и местных условий, как наиболее эффективный способ решения проблемы интенсивной эксплуатации трансграничных грунтовых вод, а не принятие глобального рамочного договора. Хотя проект статей, возможно, и разрабатывался с ориента-



цией на рамочную конвенцию, Соединенные Штаты поддерживают идею переработки таких статей с их изложением в качестве рекомендательных, необязательных к исполнению принципов — как это было сделано в случае ответственности за трансграничный ущерб. Еще предстоит многое изучить о трансграничных водоносных горизонтах в целом, к тому же существуют значительные различия в состоянии отдельных водоносных горизонтов и практике государств. В рамках любых конкретных переговоров было бы уместно принимать во внимание многочисленные факторы, такие как гидрологические характеристики соответствующего водоносного горизонта; характер использования этого горизонта в настоящее время и перспективы на будущее; климатические условия и прогнозы; и соображения экономического, социального и культурного порядка. Так, работа над соглашениями по грунтовым водам эффективнее всего ведется на региональной или местной основе с учетом политических, социальных, экономических и прочих факторов, являющихся уникальными в каждой конкретной ситуации. Кроме того, нынешний проект статей выходит за рамки существующих правовых норм и принятой практики. Он включает ряд обязательств — включая процедуры в отношении обмена данными, наблюдения, управления ресурсами и технического сотрудничества, — которые со всей очевидностью выходят далеко за рамки существующих обязательств государств, и поэтому было бы неуместно относить его к разряду норм обычного права или даже разумного прогрессивного развития этого права. Было бы логично поэтому переработать эти статьи в рекомендательные, необязательные принципы, что отвечало бы общему характеру положений, во многом составляющих существо этого текста, однако для этого потребуется, чтобы используемые в нем формулировки были пересмотрены на предмет удаления императивных конструкций и упоминаний об обязанностях.

3. Соединенные Штаты не убеждены в том, что глобальный договор получит достаточную поддержку, вместе с тем они признают, что многие государства проявляют интерес к такой конвенции. Если Комиссия будет продолжать работу в этом направлении, несмотря на оговорки, высказанные Соединенными Штатами, то, по мнению Соединенных Штатов, имеется ряд важных вопросов, которым требуется уделить внимание. Такие вопросы включают: а) связь между рамочной конвенцией и другими двусторонними или региональными соглашениями и б) роль государств-участников, не являющихся государствами водоносного горизонта.

4. Первый ряд вопросов касается связи между конвенцией и другими соглашениями, которые затрагивают вопросы управления трансграничными водоносными горизонтами и их защиты. Уже заключен целый ряд других соглашений, таких, как соглашения между Соединенными Штатами и их соседями об управлении их пограничными водами. По мере дальнейшего рассмотрения Комиссией этих статей ей следует обеспечить, чтобы стороны рамочной конвенции имели возможность заключать с другими государствами водоносного горизонта соглашения, которые могут расходиться в вопросах существа с рамочной конвенцией. Государства водоносного горизонта способны лучше чем кто-либо иной судить о своей местной ситуации, взвешивать вступающие в противоречие друг с другом соображения и потребности в отношении конкретных водоносных горизонтов и управлять своими общими водоносными горизонтами наиболее эффективным, по их мнению, образом, и не следует мешать им делать это. Таким образом, Комиссии следует позаботиться о том, чтобы не до-

пустить принятия положений, которые представлялись бы как заменяющие собой существующие двусторонние или региональные соглашения или ограничивали бы гибкость государств в вопросах заключения таких соглашений.

5. Кроме того, хотя в статье 19 государствам водоносного горизонта и рекомендуется заключать друг с другом двусторонние или региональные соглашения и договоренности для управления общими водоносными горизонтами, она наряду с этим запрещает государствам водоносного горизонта заключать соглашения или договоренности в отношении какого-либо конкретного водоносного горизонта или системы водоносных горизонтов, если это будет иметь значительные неблагоприятные последствия для использования вод этого водоносного горизонта или системы водоносных горизонтов одним или несколькими государствами водоносного горизонта без их явно выраженного согласия. Хотя в комментарии и указывается, что этот запрет не подразумевает наделения таких других государств водоносного горизонта правом вето по отношению к договаривающимся государствам, можно утверждать, что простота его формулировок предоставляет не участвующему государству водоносного горизонта возможность сорвать заключение соглашения или добиваться чрезмерных уступок от участвующих в переговорах государств путем отказа предоставить явно выраженное согласие.

6. Соединенные Штаты признают важность подключения всех соответствующих государств водоносного горизонта к любому соглашению, затрагивающему тот или иной конкретный трансграничный водоносный горизонт. Тем не менее обязанность добиваться получения явно выраженного согласия государств водоносного горизонта, которые сталкиваются со значительными неблагоприятными последствиями, но не участвуют в переговорах по поводу этого соглашения, может наложить ненужные и чрезмерные ограничения на участвующие в переговорах государства водоносного горизонта. Государства-участники, независимо от того, действуют они индивидуально или совместно, все равно обязаны, в числе прочих обязанностей, использовать соответствующий трансграничный водоносный горизонт на справедливой и разумной основе (проект статьи 4) и избегать нанесения существенного ущерба другим государствам водоносного горизонта (проект статьи 6). Постановка заключения такого соглашения в зависимость еще и от явно выраженного согласия других государств водоносного горизонта представляется, таким образом, ненужной, поскольку любые усилия по заключению соглашения будут ограничиваться вышеупомянутыми положениями, и может быть нерациональной в той мере, в какой это дает таким другим государствам ненадлежащую возможность влиять на ход отдельных переговоров. Соединенные Штаты же рекомендуют, чтобы к государствам предъявлялось требование консультироваться с другими заинтересованными государствами водоносного горизонта и приглашать такие государства, по мере необходимости, к участию в соглашении или договоренности. Предъявление такого требования обеспечивает, чтобы все государства водоносного горизонта были информированы о соглашении и получали разумную возможность участвовать в его выработке, не налагая при этом ненадлежащих обременительных ограничений на подгруппу государств водоносного горизонта, заинтересованных в заключении того или иного конкретного соглашения или договоренности.

7. Вторая группа вопросов касается государств-участников, которые не разделяют трансграничных водоносных горизонтов. В нынешнем проекте статей

предполагается, что государства, не являющиеся государствами водоносного горизонта, будут становиться участниками и будут нести обязательства в отношении деятельности, которая может затрагивать государства водоносного горизонта. Определенные статьи налагают обязательства на государства-участники, не являющиеся государствами водоносного горизонта, включая: проект статьи 10, касающийся государств, в которых находятся зоны подпитки или разгрузки; проект статьи 14, касающийся деятельности государств, которая может затронуть трансграничные водоносные горизонты; проект статьи 15, касающийся технического сотрудничества с развивающимися государствами; и проект статьи 16, касающийся чрезвычайных ситуаций, которые могут затрагивать тот или иной трансграничный водоносный горизонт. В этих статьях признается, что водоносные горизонты уязвимы к загрязнению и другому ущербу из источников, находящихся за пределами непосредственного круга государств водоносного горизонта. Однако статьи по вопросам сотрудничества, обмена информацией, защиты экосистем, борьбы с загрязнением и управления не применяются в отношении государств, не являющихся государствами водоносного горизонта. Соединенные Штаты рекомендуют дополнительно рассмотреть вопрос о включении государств-участников, не являющихся государствами водоносного горизонта, тем или иным образом в эти последние положения. В частности, проект статьи 11 требует, чтобы государства-участники, являющиеся государствами водоносного горизонта, при необходимости, предотвращали, сокращали и сохраняли под контролем загрязнение их трансграничного водоносного горизонта или системы водоносных горизонтов, которое может нанести значительный ущерб другим государствам-участникам, являющимся государствами водоносного горизонта. Вместе с тем, возможно, стоило бы рассмотреть вопрос о том, не следует ли расширить рамки этой обязанности, потребовав защиты от загрязнения, которое может нанести значительный ущерб также и государствам-участникам, не являющимся государствами водоносного горизонта, с учетом того, что государства-участники, не являющиеся государствами водоносного горизонта, уже обязаны согласно проекту статьи 10 сотрудничать с государствами-участниками, являющимися государствами водоносного горизонта в целях защиты водоносного горизонта или системы водоносных горизонтов.

8. Наконец, если Комиссия решит разрабатывать рамочную конвенцию, то необходимо будет добавить заключительные клаузулы и обеспечить использование надлежащих формулировок по всему тексту. В частности, по всему тексту нынешнего проекта статей используются лишь термины «государство водоносного горизонта» или «государство». В то же время в конвенции следует использовать вместо этого термины «государство-участник, являющееся государством водоносного горизонта», или «государство-участник» во избежание любой путаницы в отношении широты обязанностей, устанавливаемых конвенцией.